



Вечер Рильке в ФОСПе

© 2021 К. М. Азадовский

УДК 82.091

https://doi.org/10.54791/27823792_2021_1_224_231

Rilke Memorial Soiree at the Federation of Associations of Soviet Writers (FOSP)

© 2021 Konstantin M. Azadovsky

Информация об авторе:

Константин Маркович Азадовский, член Германской Академии языка и литературы (Дармштадт). Санкт-Петербург. E-mail: azadovski@mail.ru.

Ключевые слова: русско-немецкие литературные связи, поэтический перевод, Р.-М. Рильке, Б. Пастернак, О. Мандельштам, П. Эттингер.

Аннотация: В статье рассмотрен интересный эпизод литературной жизни Москвы 1931 г. – вечер в клубе ФОСПа, посвященный поэзии Р.-М. Рильке. Ход этого вечера и его программа реконструируются по отчету в пражской газете «Prager Presse», составленному Павлом Эттингером, искусствоведом, библиофилом, деятельным пропагандистом русской культуры на Западе и западной в России. На вечере прозвучали стихотворные переводы из Рильке, книга которого планировалась издательством «Academia»; героем вечера стал Б. Пастернак. В статье высказано предположение, что среди слушателей был и О. Мандельштам.

Information about the author:

Konstantin M. Azadovsky, PhD in Philology, German Academy of Language and Literature (Darmstadt, Germany). St. Petersburg. E-mail: azadovski@mail.ru

Keywords: Russian-German literary connections, poetic translation, Rainer Maria Rilke, Boris Pasternak, Osip Mandelstam, Pavel Ettinger.

Abstract: The paper dwells upon an episode of Moscow literary life in 1931 – a literary soiree held in the FOSP (Federation of Associations of Soviet Writers) club and dedicated to Rilke's poetry. The events of the soiree and its program are reconstructed on the basis of the report published in *Prager Presse* by Pavel Ettinger – historian of art, bibliophile, kulturtraeger who actively promoted Russian culture in the West and Western culture in Russia. The proceedings of the soiree included reading translations of Rilke's poetry made presumably for an edition planned by *Academia* (Moscow publishing house). The hero of the day was Boris Pasternak. The paper makes a hypothesis that Osip Mandelstam was also present at the soiree.

Много лет назад, занимаясь темой «Рильке и Россия» и просматривая в связи с этим подшивку «Литературной газеты» за декабрь 1931 г. (см. примеч. 6), я обнаружил в номере от 20 декабря (в рубрике «Клуб писателей») сообщение о том, что 22 декабря в Клубе¹ состоится вечер Рильке, организованный переводческим кружком при ФОСПе² (мероприятие, очевидно, было приурочено к пятилетию со дня смерти поэта).

Одним из тех, кто посетил этот вечер, был Павел Давыдович Эттингер (1866–1948), искусствовед и коллекционер, активный участник московской художественной жизни на протяжении четырех десятилетий и деятельный пропагандист русской культуры на Западе и западной в России. Свободно писавший по-польски и по-немецки (владея также английским и французским), Эттингер в течение многих лет сотрудничал и в русских, и в западноевропейских периодических изданиях, информируя читателей «по обе стороны» о важных, с его точки зрения, событиях: выставках, книжных новинках, достижениях в области книжной графики, антикварных изданиях и т.д.³

Присутствие Эттингера в Доме Герцена вечером 22 декабря 1931 г. не было случайностью: Рильке принадлежал некогда к числу его знакомых и корреспондентов. Они познакомились весной 1900 г. в Москве и в дальнейшем активно переписывались и обменивались редкими книжными изданиями⁴. Посредником в их знакомстве был художник Леонид Пастернак, с семьей которого Эттингер дружил с конца 1890-х гг.⁵ После отъезда Л. Пастернака за границу он продолжал поддерживать отношения с его сыном Борисом.

Среди изданий на Западе, с которыми Эттингер сотрудничал в советское время, выделяется немецкоязычная «Prager Presse» (1921–1939) – либеральная европейская газета, основанная Т.Г. Масариком и охотно информировавшая

¹ Т.е. Клуб писателей, или Клуб ФОСП в Доме Герцена на Тверском бульваре, где размещался тогда Секретариат Федерации объединений советских писателей, созданной в 1928 г. В том же здании помещалась и редакция «Литературной газеты».

² См.: Литературная газета. 1931. № 68 (167), 18 декабря. С. 4.

³ Точно так же Эттингер ознакомил русских читателей с художественной жизнью на Западе. См. о нем: Эттингер П.Д. Статьи. Из переписки. Воспоминания современников / Сост. А.А. Демская, Н.Ю. Семенова. М.: Советский художник, 1989 (на с. 284–285 – неполный список опубликованных трудов Эттингера); Чудецкая А. «Рыцарь графического образа» // Наше наследие. 2005. № 73. С. 112–127; Музей Павла Эттингера. Из собрания ГМИИ им. А.С. Пушкина. М.: Художник и книга, 2004 (в изданиях 1989 и 2004 г. – множественные выдержки из писем разных лиц к Эттингеру).

⁴ Переписка Рильке и Эттингера, охватывающая 1900–1902 гг., неоднократно публиковалась (и по-русски, и по-немецки). Впервые: Сообщения Государственного музея изобразительных искусств имени А.С. Пушкина. Вып. 5. М.: Советский художник, 1975. С. 126–149; публикация (на немецком и русском языках) А.В. Михайлова.

⁵ Переписка Эттингера с Л.О. Пастернаком частично опубликована в кн.: Пастернак Л. Записки об искусстве. Переписка. М.: Азбуковник, 2013 (см. по именному указателю, изданному как отдельное приложение).

своих читателей о России, СССР и русской культуре. Одним из редакторов «Prager Presse» был чешский славист Антонин Станислав Магр (1887–1960), горячий поклонник Рильке. Магр особенно интересовался темой «Рильке и Россия» и не раз возвращался к ней на страницах пражской газеты, а также в своей многолетней переписке с Эттингером.

Побывав на вечере Рильке в Доме Герцена и сразу же набросав небольшую заметку, Эттингер поспешил отправить ее А. Магру для публикации в «Prager Presse». Цель его была, по-видимому, двоякой: сообщить, что в советской России не угасает интерес к творчеству Рильке и его поэзии, а также привлечь внимание к имени Бориса Пастернака, еще не слишком известного на Западе. Между переводческим вечером в Доме Герцена и появлением отчета о нем в «Prager Presse» прошло менее двух недель.

Ниже приводится полный текст этой заметки в русском переводе:⁶

«Дорогу общественности» гласит один из новых лозунгов, определяющих культурную жизнь в советской России. Любое творчество – еще до того, как оно станет достоянием общественности, – должно пройти коллективный смотр, стать предметом свободной критики и дискуссии. Такое требование послужило стимулом к проведению вечера Рильке, устроенного кружком московских переводчиков при «Федерации объединений советских писателей». По поручению издательства «Academia» и ввиду его новой серии «Мастера стиля», в которой предполагается издать и том Рильке⁷,

⁶ Знакомство с заметкой Эттингера послужило в свое время толчком к моим поискам даты вечера и иных подробностей, с ним связанных. См. указание на эту публикацию в обоих изданиях (немецком и русском) моей книги «Рильке и Россия»: *Rilke und Russland. Briefe. Erinnerungen. Gedichte*. Hrsg. von Konstantin Asadowski. Berlin und Weimar: Aufbau-Verlag, 1986. S. 616–617 (Lizenzausgabe für die Bundesrepublik Deutschland – Frankfurt am Main: Insel Verlag, 1986); Рильке и Россия. Письма. Дневники. Воспоминания. Статьи. Стихи. Издание подготовил К. Азадовский. СПб.: Издательство Ивана Лимбаха, 2003. С. 597.

⁷ В 1931–1932 гг. в издательстве «Academia» обсуждалась серия «Мастера стиля». В публикации, посвященной сотрудничеству А.В. Луначарского с «Academia», сообщается:

«По инициативе Луначарского в редакционный план изд-ва «Academia» была введена серия под заглавием «Мастера стиля». Предполагалось, что в эту серию войдут и произведения, во многом чуждые советским читателям по своей идеологии, но являющиеся образцами высокого поэтического мастерства. К изданию были намечены избранные произведения Бодлера, Верлена, Малларме, Рильке, «Сонеты» Хосе Мариа Эредиа. Первой книгой серии должно было стать известное произведение Фридриха Ницше «Так говорил Заратустра» в переводе и с комментариями Я.Э. Голосовкера. Из-за смерти Луначарского и смены руководства издательства выпуск серии не осуществился» (Луначарский – редактор / Публ. и предисл. Л.М. Хлебникова // Литературное наследство. Т. 82: А.В. Луначарский. Неизданные материалы. М.: Наука, 1970. С. 525).

См. также: Rolet S. Les éditions *Academia* et la littérature étrangère. *Le rapport à l'étranger dans la littérature et les arts soviétiques 1917–1944*. <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-0075926/document>.

вечер Рильке в Фоспе

члены кружка выполнили ряд переводов с тем, чтобы прочесть и обсудить их публично⁸.

Трудно сказать, собралась ли многочисленная публика ради Рильке или же часть ее привлекло выступление Бориса Пастернака, посвятившего свою последнюю книгу («Охранная грамота») памяти поэта⁹. Во всяком случае, именно Пастернак, безусловно, самая заметная сейчас фигура на русском поэтическом небосклоне, оказался в центре внимания и более всего покорил слушателей своим переводом «Реквиема». Неуместно задерживаться на этих страницах на достоинствах и, возможно, отдельных промахах пастернаковского перевода, уже опубликованного в журнале «Звезда» (1929. № 8. С.167–170)¹⁰. Пользуясь случаем, Пастернак вновь подчеркнул, что именно Рильке, наряду с Толстым, глубочайшим образом повлиял на его поэтическое развитие, и прочитал оба произведения¹¹ с таким нескрываемым воодушевлением и в такой темпераментной манере, что слушателей охватило впечатление полнейшего сходства и они забыли, что это перевод. И хотя в отдельных местах прорывалось нечто вулканическое, чего, возможно, и нет в оригинале, тем не менее Пастернаку удалось передать естественность звучания и плавность ритма, отличающие стих Рильке.

Помимо пастернаковского «Реквиема», для тома Рильке в издательстве «Academia» предназначаются переводы покойной Ларисы Рейснер¹²,

⁸ В этом месте сделано подстрочное примечание: «К переводам, названным в публикации от 9 августа 1931 г., следует добавить...»; далее – библиографическая справка о переводах Рильке, выполненных В. Эльснером, Л. Горбуновой, Ю. Анисимовым и Г. Забужинским). Имеется в виду статья А. Магра «Рильке и Россия» (Prager Presse. 1931, Nr. 214, 9. August. Beilage "Dichtung und Welt" Nr. 32. S. III – IV; раздел «Germanoslavica»; подпись: Mgr.). В статье Магра упомянуты, в частности, А. Биск и М. Цветаева.

⁹ Повесть Б. Пастернака «Охранная грамота» публиковалась фрагментами в журналах «Звезда» (1929. № 8) и «Красная новь» (1931. № 4, 5-6): отдельное издание: Л.: Издательство писателей в Ленинграде, 1931. Повесть посвящена «Памяти Райнера Мария Рильке» и открывается описанием встречи автора с Рильке и Л. Андреас-Саломе («Жарким летним утром 1900 года») на Курском вокзале и в вагоне поезда. Пастернаком было написано также обращенное к Рильке «Послесловье», не включенное в издание 1931 г. (впервые: *Пастернак Б. Воздушные пути. Проза разных лет / Вступ. статья Д.С. Лихачева. Сост., подг. текста и подбор илл. Е.В. Пастернак и Е.Б. Пастернака. Коммент. С.С. Гречишкина и А.В. Лаврова. М.: Советский писатель, 1982. С. 479–481*).

¹⁰ В указанном номере журнала «Звезда» был опубликован переведенный Пастернаком «Реквием» Рильке (1908), посвященный поэту и переводчику графу В. фон Калькройту (1887–1906), добровольно ушедшему из жизни.

¹¹ Имеются в виду оба «Реквиема». Второй, посвященный памяти художницы П. Модерзон-Беккер (1876–1907), был написан Рильке сразу же после ее смерти. Перевод Пастернака опубликован в журнале «Новый мир» (1929. № 8/9. С. 63–69).

¹² Лариса Рейснер (1895–1926), поэтесса, писательница, активная участница революционных событий и Гражданской войны, дипломат. Автор статьи «Райнер Мария Рильке» (Летопись. 1917. № 7/8. С. 303–315). Сохранился выполненный Л. Рейснер перевод стихотворения Рильке «Эсфирь» и ряд черновых набросков (НИОР РГБ. Ф. 245. Карт. 3. Ед. хр. 49).

Сергея Д. Усова¹³, к сожалению, отсутствовавшего на этом вечере, и Николая Вильяма-Вильмонта¹⁴, который искусно, хотя, может быть, и не всегда адекватно, перевел несколько произведений из обеих частей «Новых стихотворений», среди них – три стихотворения о Сафо и «Рождение Венеры»¹⁵. С прозаическими переводами выступили Абрам Эфрос¹⁶ и Михаил А. Петровский¹⁷. Первый великолепно справился со стилистикой примитива «Историй о Господе Боге»¹⁸, из коих он выбрал две: «О том, кто умел слушать камни» и «Как завелась на Руси измена»; и как раз во второй истории ему великолепно удалось воспроизвести характер национальной легенды¹⁹. Более трудную задачу взял на себя М.А. Петровский (романист по профессии); переложив на русский «Песнь о любви и смерти корнета Рильке»²⁰, он выполнил эту задачу с любовью и тончайшим проникновением в замысел поэта²¹.

Заседание московского переводческого кружка и тот напряженный интерес, с которым воспринималось каждое выступление, можно считать доказательством того, что желание узнать и понять Рильке все более нарастает в советской столице и начинает захватывать все новые круги. При этом следует отметить, что далеко не все московские переводчики Рильке смогли выступить на этом вечере.

П. Эттингер²²

¹³ Дмитрий Сергеевич Усов (1896–1943; репрессирован в 1935 г.), поэт, переводчик, филолог-германист; сотрудник ГАХН (до ликвидации Академии в 1931 г.). Переводчик и ценитель поэзии Рильке (начиная с 1910-х гг.). См.: Усов Д. «Мы все сведены на нет...» Т. 1. Стихи. Переводы. Статьи / Изд. подготовила Т.Ф. Нешумова. М., 2011.

¹⁴ Николай Николаевич Вильям-Вильмонт (1901–1986), германист, литературовед, переводчик. Родственник и многолетний друг Бориса Пастернака.

¹⁵ Имеются в виду сапфические фрагменты и стихотворение «Рождение Венеры» из сборника Рильке «Новые стихотворения» (1907).

¹⁶ Абрам Маркович Эфрос (1888–1954), искусствовед, театровед, переводчик.

¹⁷ Михаил Александрович Петровский (1887–1937, расстрелян), литературовед, переводчик; сотрудник ГАХН. Арестован в мае 1935 г. по делу «О немецко-фашистской контрреволюционной организации на территории СССР».

¹⁸ «Geschichten vom lieben Gott» (1899) – цикл коротких рассказов Рильке, изложенных простым, «детским» языком. Три «русских» истории («Как на Руси появилась измена», «Как старый Тимофей пел, умирая» и «Песнь о Правде») опубликованы в кн.: Рильке Р.-М. Ворпсведе. Огюст Роден. Письма. Стихи. М.: Искусство, 1971. С. 394–416 (пер. Е.А. Огневой).

¹⁹ Рукопись перевода сохранилась в архиве А.М. Эфроса (НИОР РГБ. Ф. 589. Карт. 2. Ед. хр. 21).

²⁰ Точное название: «Песнь о любви и смерти корнета Кристофа Рильке» (1899) – одно из наиболее известных произведений Рильке.

²¹ Перевод не обнаружен; судьба его не известна.

²² Ettinger P. Neue russische Rilke-Übertragungen. Prager Presse, 1932, Nr. 3, 3 Januar, S. 8 (раздел «Germanoslavica»).

вечер рильке в фоспе

Отклик Эттингера – яркое и ценное для нас историко-литературное свидетельство очевидца. Сообщая об успехе Бориса Пастернака (чье участие в переводческом вечере ФОСПа 22 декабря 1931 г. до сих пор ускользало от внимания его биографов), он существенно расширяет наше представление о русском «рилькеанстве» 1920–1930-х гг. и позволяет, в частности, воссоздать, хотя и приблизительно, состав несостоявшегося сборника Рильке в издательстве «Academia»²³. Русская Rilkeana советского периода пополняется таким образом новыми сведениями.

Напрашивается вопрос, на который заметка Эттингера, к сожалению, не дает ответа: кто еще посетил вечером 22 декабря писательский клуб, желая послушать переводы из Рильке? Вопрос не праздный. Есть основания полагать, что одним из посетителей этого вечера был – Осип Мандельштам.

В воспоминаниях Николая Вильмонта читаем:

Позднее²⁴, в Москве Пастернак и я читали в Доме литераторов²⁵ наши переводы из Рильке. Пастернаку устроили овацию, мне тоже похлопали. Тут ко мне подошел Мандельштам и патетически произнес:

– Вы доказали существование души! Я говорю о Ваших переводах из Рильке.

Не скрою, я очень обрадовался, но и ужасно смутился²⁶.

Попробуем разобраться.

Хорошо известно, что в декабре 1931 г. Мандельштам с женой находились в подмосковном доме отдыха Болшево. Этот бесспорный факт позволяет все же предположить, что поэт, озабоченный в тот период своими жилищными делами, мог на день или два приехать в Москву.

Все, что касается местожительства Мандельштама в последние недели 1931 г., остается до настоящего времени не вполне ясным. Согласно общепринятой хронологии, Мандельштам с женой поселились в правом флигеле Дома Герцена не ранее января-февраля 1932 г. Это зыбкое утверждение повторяют А. Мец, составитель «Летописи...», и Л. Видгоф, знаток и исследователь мандельштамовской Москвы.

²³ Основная причина – смена руководства издательства в начале 1932 г. (директором вместо И.И. Ионова становится Л.Б. Каменев) и его последующая реорганизация: ликвидируются, в частности, некоторые серии, созданные или задуманные в 1930–1931 гг. (см.: *Крылов В.В., Кичатова Е.В.* Издательство «Academia»: люди и книги. 1921–1938–1991. М.: Academia, 2004. С. 63–66 (о серии «Мастера стиля» не упоминается)).

²⁴ Т.е. после пребывания на Украине летом 1930 г., о чем Вильмонт рассказывает на предыдущих страницах своей книги.

²⁵ Название возникло, видимо, по ассоциации с Центральным домом литераторов (ЦДЛ), открытым в 1934 г. (воспоминания Вильмонта написаны после смерти Б. Пастернака).

²⁶ *Вильмонт Н.* О Борисе Пастернаке. Воспоминания и мысли. М., 1989. С. 175.

Однако поэт мог оказаться жильцом Дома Герцена уже в конце ноября или в декабре 1931 г. – сразу после решения жилищной комиссии ФОСПа от 24 ноября (о выделении ему комнаты в писательском доме)?²⁷ Существует к тому же документальное свидетельство проживания Мандельштама в Доме Герцена в 1931 г.²⁸ И наконец: разве Мандельштам не мог, приехав на день или два из Болшева, переночевать в одной из пустующих комнат Дома Герцена или у знакомых?

В любом случае, появление Мандельштама на переводческом вечере 22 декабря представляется вполне возможным и даже закономерным.

Но, может быть, Вильмонт имел в виду другой вечер?

Вряд ли. Никакого «другого вечера», тем более в Доме Герцена, на котором Пастернак читает оба реквиема Рильке в своем переводе и одновременно с ним выступает Вильмонт, в литературе, нам известной, не засвидетельствовано.

Но для окончательного суждения на этот счет требуются, конечно, дополнительные разыскания.

Сотрудничество Эттингера в «Prager Presse» в 1932 г. не ограничилось заметкой о вечере в Доме Герцена. В августе того же года он публикует свои воспоминания о Рильке²⁹. Его переписка с А. Магром продолжается вплоть до декабря 1938 г.; обоим по-прежнему интересуют Рильке и все, что с ним связано. Впрочем, Эттингер не упускает случая коснуться и других сюжетов: сообщает о томе «Литературного наследства», посвященном Гете, о пушкинских материалах; пишет о Маяковском-художнике, о изобразительном искусстве (Ю. Фалат, Б. Сандомирская); посылает разного рода библиографические уточнения и справки³⁰. За годы своего сотрудничества с «Prager Presse» (1928–1938) Эттингер отправил Магру несколько десятков статей и заметок, насыщенных конкретным фактическим материалом; некоторые из них остались неопубликованными. Эта сторона его деятельности настоятельно ждет своего исследователя.

²⁷ См.: Летопись жизни и творчества О.Э. Мандельштама. 3-е изд., испр. и доп. / Сост. А.Г. Мец при участии С.В. Василенко, Л.М. Видгофа, Д.И. Зубарева, Е.И. Лубянской, П. Мицнера. СПб.: Интернет-издание., 2019. С. 361. <https://imwerden.de/publ-5275.html>.

²⁸ Таким свидетельством является составленный В. Смирновой-Ракитиной список лиц, проживавших в Доме Герцена в 1931 г.; среди них значится и О. Мандельштам. Список был впервые опубликован Л. Витгофом, однако, опровергающим (на наш взгляд, неубедительно) дату «1931»: «Это понятная неточность, план составлялся по памяти» (*Видгоф Л. Мандельштам и... Архивные материалы. Статьи для энциклопедии. Работы о стихах и прозе Мандельштама. М., 2018. С. 99*).

²⁹ *Ettinger P. Erinnerungen an Rilke // Prager Presse. 1932. Nr. 215, 7. August. S. 8* (раздел «Kulturchronik. Literatur»).

³⁰ Письма А. Магра к Эттингеру хранятся в Отделе рукописей Музея изобразительных искусств им. А.С. Пушкина (Ф. 29. Оп. XI. Ед. хр. 394–406).

Литература

Видгоф Л. Манделъштам и... Архивные материалы. Статьи для энциклопедии. Работы о стихах и прозе Манделъштама. М.: Новый хронограф, 2018. 312 с.

Вильмонт Н. О Борисе Пастернаке. Воспоминания и мысли. М.: Советский писатель, 1989. 224 с.

Крылов В.В., Кичатова Е.В. Издательство «Academia»: люди и книги. 1921–1938–1991. М.: Academia, 2004. 336 с.

Летопись жизни и творчества О.Э. Манделъштама. 3-е изд., испр. и доп. / Сост. А.Г. Мец при участии С.В. Василенко, Л.М. Видгофа, Д.И. Зубарева, Е.И. Лубянской, П. Мицнера. СПб.: Интернет-издание., 2019. <https://imwerden.de/publ-5275.html>

Чудецкая А. «Рыцарь графического образа» // Наше наследие. 2005. № 73. С. 112–127.

Рильке и Россия. Письма. Дневники. Воспоминания. Статьи. Стихи / Издание подготовил К. Азадовский. СПб.: Издательство Ивана Лимбаха, 2003. 656 с.

References

Chudetskaia A. "Rytsar' graficheskogo obraza" ["Knight of the Graphic Countenance"]. *Nashe nasledie* [Our Heritage], 2005, no 73, pp. 112–127. (In Russ.)

Krylov V.V., Kichatova E.V. *Izdatel'stvo "Academia": liudi i knigi. 1921–1938–1991* [Academia Publishing: People and Books]. Moscow, Academia Publ., 2004. – 336 p. (In Russ.)

Letopis' zhizni i tvorchestva O.E. Mandel'shtama [O.E. Mandelstam. Life and Works. A Chronology], 3rd rev. edition, eds A.G. Mets, S.V. Vasilenko, L.M. Vidgof, D.I. Zubarev, E.I. Lubiannikova, P. Mitsner. Saint-Petersburg, Internet-izdanie [Online edition], 2019. <https://imwerden.de/publ-5275.html>. (In Russ.)

Ril'ke i Rossiia. Pis'ma. Dnevniki. Vospominaniia. Stat'i. Stikhi [Rilke and Russia. Letters. Diaries. Memories. Articles. Poems], ed. K. Azadovskii. Saint-Petersburg, Ivan Limbakh Publ., 2003. – 656 p. (In Russ.)

Rilke und Russland. Briefe. Erinnerungen. Gedichte. Hrsg. von Konstantin Asadowski. Berlin und Weimar: Aufbau-Verlag, 1986. – 659 S. (In Germ.)

Rolet S. Les éditions Academia et la littérature étrangère. *Le rapport à l'étranger dans la littérature et les arts soviétiques 1917–1944*. <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-0075926/document>. (In French)

Vidgof L. *Mandel'shtam i... Arkhivnye materialy. Stat'i dlia entsiklopedii. Raboty o stikhakh i proze Mandel'shtama* [Mandelstam and... Archived Materials. Encyclopedic Articles. Works on Mandelstam's Prose]. Moscow, Novyi Khronograf Publ., 2018. – 312 p. (In Russ.)

Vil'mont N. *O Borise Pasternake. Vospominaniia i mysli* [On Boris Pasternak. Memories and Soliloquies]. Moscow, Sovetskii Pisatel' Publ., 1989. – 224 p. (In Russ.)

Дата поступления в редакцию: 12.09.2021

Дата публикации: 20.11.2021

Received: 12.09.2021

Published: 20.11.2021